S M L O U V A

**o zajištění výuky cizího jazyka**

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

**Smluvní strany:**

**Objednatel: Zlínský kraj**

sídlo: třída Tomáše Bati 21, 761 90 Zlín

IČ: 70891320

zastoupený: MVDr. Stanislav Mišák, hejtman

a

**Dodavatel: PRO EDUCATION International LANGUAGE EDUCATION & CONSULTING CENTRE s.r.o**

sídlo: Saratovská 26/A, 841 02 Bratislava /

provozovna: Sochorova 23, 616 00 Brno

IČ: 35730111

zastoupený: Ing. Jaroslav Ostrovský, jednatel

**I. Předmět smlouvy, doba a místo plnění**

1. Dodavatel se touto smlouvou objednateli zavazuje, že pro něj provede na vlastní náklad a na své nebezpečí zajištění a provedení jazykových kurzů pro zaměstnance Krajského úřadu Zlínského kraje (dále jen „KÚZK“) a uvolněné členy zastupitelstva Zlínského kraje (dále jen „uvolnění zastupitelé“) s cílem rozšíření jejich jazykových znalostí, a objednatel se touto smlouvou zavazuje, že dodavateli za zajištění a provedení jazykových kurzů zaplatí cenu, to vše za podmínek sjednaných dále v této smlouvě.
2. Jazykové kurzy se uskuteční ve dnech pondělí až pátek v období od 1. 1. 2017 do 30. 6. 2020, a to každý výukový rok (výukovým rokem se rozumí měsíce leden až prosinec v roce 2017, 2018, 2019, vyjma svátků a měsíců červenec a srpen, a měsíce leden až červen v roce 2020, vyjma svátků). Časová dotace jedné vyučovací hodiny je 60 minut.
3. Místem plnění je sídlo Krajského úřadu Zlínského kraje, třída Tomáše Bati 21, 761 90 Zlín, popř. náhradní školící místnost zajištěná objednatelem (v případě, že školící místnost v sídle krajského úřadu bude obsazena).
4. Dodavatel zajistí realizaci následujících jazykových kurzů:

* skupinové jazykové vzdělávání pro zaměstnance KÚZK v jazyce anglickém a německém,
* individuální jazykové vzdělávání pro uvolněné zastupitele v jazyce anglickém, německém a ruském.

Specifikace jazykových kurzů je obsažena v Příloze č. 1 této smlouvy.

1. V rámci realizace každého jazykového kurzu je dodavatel povinen zajistit:

* přípravu, organizaci a realizaci jazykových kurzů,
* ověření úrovně znalostí nejpozději v první vyučovací hodině a doručení výsledků do   
  31. 1. 2017 kontaktní osobě objednatele,
* vypracování studijních plánů jednotlivých jazykových kurzů a jejich doručení kontaktní osobě objednatele do 31. 1. 2017,
* individuální přístup k účastníkům,
* dodání učebnic pro účastníky a doručení seznamu účastníků a předaných učebnic do   
  28. 2. 2017 kontaktní osobě objednatele,
* tvorbu dalších studijních materiálů/podkladů pro každého účastníka,
  + vedení prezenční listiny každého jazykového kurzu a doručení po skončení měsíce společně s fakturou kontaktní osobě objednatele,
  + vyhodnocení úspěšnosti kurzů na základě splnění:

1. průběžných testů k ověření znalostí v měsíci červnu a prosinci každého výukového roku 2017, 2018, 2019  a doručení jejich výsledků do 1 měsíce od uskutečnění testu kontaktní osobě objednatele,
2. závěrečného testu k ověření znalostí v měsíci červnu výukového roku 2020 a doručení jeho výsledků nejpozději společně s fakturou za měsíc červen 2020 kontaktní osobě objednatele,
   * na konci výukového roku 2020 vyhotovení a předání osvědčení o absolvování jazykového kurzu všem účastníkům s uvedením počtu hodin a dosažené úrovně jazykových znalostí, přičemž kopii osvědčení doručí dodavatel nejpozději společně s fakturou za měsíc červen 2020 kontaktní osobě objednatele. Osvědčení dle předchozí věty bude vyhotoveno a předáno i účastníkovi, který ukončí jazykový kurz předčasně (tj. dříve než v červnu 2020), a to do   
     1 měsíce ode dne ukončení, který kontaktní osoba objednatele oznámí dodavateli; kopii tohoto osvědčení doručí dodavatel nejpozději do 1 měsíce od předání kontaktní osobě objednatele,
   * předání podkladů souvisejících s předmětem plnění smlouvy objednateli (ověření úrovně znalostí, prezenční listiny, studijní plány, seznam účastníků a předaných učebnic, průběžné testy a závěrečný test, faktury, kopie osvědčení),
   * dopravu, stravování a ubytování lektorů a všech osob dodavatele využitých k realizaci předmětu smlouvy.

Kontaktní osobou objednatele je zaměstnanec oddělení personálních věcí a vzdělání Odboru řízení lidských zdrojů KÚZK, v jehož kompetenci je organizování vzdělávacích akcí.

1. Obsah jazykových kurzů bude přizpůsoben zjištěné úrovni znalostí jednotlivých skupin či jednotlivých uvolněných zastupitelů a bude zahrnovat konverzační a gramatickou část.
2. V případě, že dodavatel bude realizovat jazykový kurz v časovém rozsahu větším, než je uvedeno v této smlouvě, není oprávněn účtovat objednateli cenu za realizaci kurzu nad rámec časového rozsahu a objednatel není povinen takovou cenu dodavateli uhradit. Náklady za realizaci jazykového kurzu nad rámec časového rozsahu uvedeného v této smlouvě jsou pouze nákladem dodavatele.
3. Pokud se lektor nemůže dostavit na výuku, dodavatel zajistí náhradního lektora nebo dle dohody s objednatelem výuku nahradí v jiném termínu. Objednatel je oprávněn konkrétní termín výuky jazykového kurzu zrušit nejpozději 48 hodin před jeho začátkem bez povinnosti jeho úhrady, pokud nebude dohodnuto jinak.
4. Smluvní strany se dohodly, že zaměstnanci Odboru řízení lidských zdrojů KÚZK jsou oprávněni se účastnit předem sjednaných náslechů jednotlivých jazykových kurzů a získat zpětnou vazbu od účastníků. V případě, že by lektor vedoucí příslušný jazykový kurz dle názoru objednatele nebyl schopen nebo nevedl jazykový kurz kvalitně, je oprávněn objednatel požádat dodavatele písemnou žádostí o změnu lektora. Žádost objednatele musí být zároveň odůvodněná, tzn., musí v ní být uvedeno, v čem konkrétně spatřuje objednatel nekvalitu lektora. V takovém případě je dodavatel povinen zajistit jiného lektora, který bude splňovat podmínky uvedené v odst. 10 tohoto článku, k čemuž mu poskytne objednatel přiměřenou lhůtu.
5. Dodavatel je povinen zajistit, aby všichni lektoři vyjma rodilých mluvčích, kteří se budou na předmětu plnění podílet, měli:
   * SŠ vzdělání spolu s minimálně 5 letou praxí v oblasti jazykového vzdělávání nebo VŠ vzdělání (dodavatel skutečnost prokáže předložením prosté kopie dokladu o vzdělání lektora /VŠ diplom, vysvědčení o maturitní zkoušce/ a v případě praxe životopisem lektora) a
   * minimálně 3 leté profesní lektorské zkušenosti v oblasti jazykového vzdělávání a za období 2008 – 2016 minimálně 2 lektorované akce (zakázky firemního jazykového vzdělávání) obdobného charakteru (dodavatel tyto skutečnosti prokáže podrobným strukturovaným profesním životopisem s referenčními kontakty).

Pro výuku ruského jazyka je jako lektor požadován pouze rodilý mluvčí.

Lektor - rodilý mluvčí (rodilým mluvčím se rozumí člověk, který se daný jazyk naučil jako svůj první a vyrůstal v prostředí, kde se tímto jazykem mluví), se prokáže životopisem, kde lze vyhledat minimálně 3 leté profesní lektorské zkušenosti v oblasti jazykového vzdělávání za období 2008 – 2016.

Seznam lektorů jazykových kurzů je uveden v Příloze č. 2 této smlouvy.

1. Dodavatel bude při realizaci předmětu této smlouvy postupovat podle pokynů objednatele, pokud jsou v souladu s touto smlouvou a v souladu s příslušnými obecně závaznými předpisy regulujícími poskytování daného předmětu plnění.

**Článek II. Cena za plnění, platební podmínky**

1. Cena za jednu vyučovací hodinu (60 minut) skupinového a individuálního jazykového kurzu byla stanovena dohodou smluvních stran ve výši 323,57 Kč bez DPH, tj 391,52 Kč včetně DPH.
2. Cena dle odst. 1 tohoto článku je cenou nejvýše přípustnou a zahrnuje veškeré náklady dodavatele nezbytné ke kompletnímu provedení předmětu této smlouvy. Změna výše ceny v průběhu realizace předmětu této smlouvy je přípustná pouze v případě změny zákonné sazby DPH.
3. V případě skupinové výuky činí finanční spoluúčast (tzv. kurzovné) účastníka - zaměstnance KÚZK 2.000,- Kč včetně DPH/rok na výukové roky 2017, 2018 a 2019 a 1.000,-Kč včetně DPH na výukový rok 2020. Kurzovné bude ve výukovém roku 2017, 2018 a 2019 hrazeno ve 2 částech, vždy v lednu a v září daného výukového roku. Kurzovné ve výukovém roku 2020 bude uhrazeno v lednu 2020. Celková částka spoluúčasti všech zaměstnanců bude zohledněna ve fakturách za měsíce leden a září každého roku, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Změnu účastníka v průběhu výukového roku bude řešit Odbor řízení lidských zdrojů.
4. Dodavatel zajistí fakturaci úhrad kurzovného účastníkům skupinové výuky. O zaplacení vydá zaměstnanci potvrzení.
5. V případě individuální výuky uhradí celou částku objednatel.
6. Dodavatel je oprávněn fakturovat po částech - v měsíčních intervalech dle skutečného plnění.
7. Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů. Na faktuře budou uvedeny jednotlivé položky, za něž je fakturováno. Splatnost faktury je 30 dnů ode dne jejího doručení objednateli. Faktura se považuje za uhrazenou dnem odepsání fakturované částky z účtu objednatele ve prospěch účtu dodavatele. Faktura, která neobsahuje veškeré požadované náležitosti, bude vrácena dodavateli k opravě. Od doručení opravené faktury objednateli běží nová třicetidenní lhůta splatnosti.

**Článek III. Sankce, odpovědnost za vady a další případy odstoupení od smlouvy**

1. Smluvní strany této smlouvy se dohodly, že dodavatel je povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 15.000,- Kč za prodlení u smluveného termínu zahájení konkrétního jazykového kurzu. Zaplacení smluvní pokuty nijak nekrátí nárok objednatele na náhradu škody dodavatelem, pokud škoda vznikne v příčinné souvislosti s prodlením dodavatele. Částky smluvní pokuty uložené a vyúčtované v souladu s touto smlouvou je objednatel oprávněn započíst na dodavatelem fakturované částky na základě písemnosti dokladující zápočet pohledávek a závazků.
2. Za porušení požadavku na kvalifikaci lektorů (čl. I odst. 10) je objednatel oprávněn účtovat si smluvní pokutu vůči dodavateli ve výši až 10.000,- Kč za každý jednotlivý zjištěný případ.
3. V případě nedodržení termínu splatnosti je dodavatel oprávněn účtovat objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý i započatý den prodlení.
4. Předmět má vady, jestliže jeho provedení neodpovídá požadavkům stanoveným v čl.  
   I této smlouvy.
5. Práva z odpovědnosti za vady musí být uplatněna u dodavatele bezprostředně po jejich zjištění. Dodavatel je povinen uplatněné vady ihned odstranit, nebo poskytnout objednateli přiměřenou slevu z ceny. O vadách, které nebudou dodavatelem odstraněny, sepíší smluvní strany záznam, jehož obsahem budou následující údaje: čeho se vada týkala, kdy byla vytknuta, proč nebyla odstraněna a výše slevy, která objednateli náleží. Částku slevy uvedenou v záznamu dodavatel vyjádří ve faktuře za dotčený měsíc.
6. Dodavatel nezodpovídá za vady, které byly způsobeny špatnou součinností objednatele, například předáním vadných podkladů, vydáním nevhodných pokynů apod., v případě, že dodavatel ani při vynaložení odborné péče špatnou součinnost nemohl zjistit nebo na ni objednatele sice upozornil, ale objednatel na ní trval.

**Článek IV. Závěrečná ujednání**

1. Závazkový vztah založený touto smlouvou se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
2. Jakákoliv změna, doplnění či úkon vedoucí ke změně či zrušení této smlouvy musí mít písemnou formu. Jakékoliv změny či doplňky této smlouvy lze činit pouze formou písemných, číslovaných dodatků, odsouhlasených oběma smluvními stranami, není-li v této smlouvě uvedeno jinak.
3. Pokud se jedná o stanovení a změnu termínů konání jazykových kurzů a změnu v lektorech (včetně čl. I odst. 9) a změnu termínů dle čl. II odst. 3, je ji možné provést po dohodě obou smluvních na základě písemného protokolu, který obě strany podepíší. Za objednatele je protokol oprávněn podepsat vedoucí Odboru řízení lidských zdrojů KÚZK. Jakýkoliv nový lektor dodavatele, a lektorský tým jako celek, musí splňovat požadavky, které na lektory stanovil objednatel v rámci zadávacího řízení, které předcházelo uzavření této smlouvy.
4. Změnu adresy nebo názvu smluvní strany je možno oznámit druhé smluvní straně na základě písemného oznámení doručeného druhé smluvní straně.
5. Dodavatel tímto uděluje objednateli nevýhradní časově a územně neomezenou licenci k použití studijních materiálů/podkladů pro každého účastníka případně vytvořených dodavatelem, případně jiných výsledků tvůrčích činností vytvořených dodavatelem na základě této smlouvy, (dále jen „autorské dílo“), a to ke všem způsobům užití autorského díla ve smyslu zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů. Objednatel je oprávněn provádět úpravy a změny autorského díla, měnit jeho název, spojit jej s jiným dílem či je zařadit do díla souborného, to vše zejména pro účely jeho dotisku. Objednatel může oprávnění tvořící součást licence zcela nebo zčásti poskytnout třetí osobě (podlicence), k čemuž dodavatel (autor) poskytuje výslovný souhlas. Licence se sjednává jako bezúplatná. Objednatel je na základě této licence zejména oprávněn autorské dílo (zvláště studijní materiály) zveřejnit na internetových stránkách svých i třetích osob, pořizovat rozmnoženiny autorského díla (zvláště studijních materiálů) a používat jej pro své interní potřeby.
6. Smluvní strany jsou oprávněny smlouvu vypovědět i bez udání důvodu, a to v dvouměsíční výpovědní lhůtě. Výpovědní lhůta počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi.
7. Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Je vyhotovena ve 4 stejnopisech. Dodavatel obdrží 1 vyhotovení, objednatel obdrží 3 vyhotovení.
8. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, jejímu obsahu porozuměly a souhlasí s ní, a na důkaz toho ji podepisují na základě své vlastní, vážné a svobodné vůle prosté omylu, a nikoli v tísni ani za nápadně nevýhodných podmínek.
9. Příloha č. 1 této smlouvy – Specifikace jazykových kurzů

Příloha č. 2 této smlouvy – Seznam lektorů jazykových kurzů

**Doložka dle § 23 zákona č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů**

Rozhodnuto orgánem kraje: Rada Zlínského kraje

# Datum a číslo jednací: 26. 9. 2016, 0812/R19/16

Za objednatele Za dodavatele

Ve Zlíně dne …………….. V Brně dne .........................

………………………………… .………………………………..

MVDr. Stanislav Mišák Ing. Jaroslav Ostrovský

hejtman Zlínského kraje jednatel

**Příloha č. 1 – Specifikace jazykových kurzů**

* + - 1. **ANGLICKÝ JAZYK**

**1.1 Skupinové jazykové vzdělávání pro zaměstnance KÚZK**

**Počet účastníků (5 skupin): 15 – 20 studentů**

1.- 5. skupina: účastníci v počtu po 3 – 4 studentech v jedné skupině

**Rozsah:**

5 skupin zaměstnanců KÚZK:

výukový rok 2017: 2 hodiny / týdně / 42 týdnů / 1 skupina = 84 hodin, 5 skupin = 420 hodin

výukový rok 2018: 2 hodiny / týdně / 43 týdnů / 1 skupina = 86 hodin, 5 skupin = 430 hodin

výukový rok 2019: 2 hodiny / týdně / 43 týdnů / 1 skupina = 86 hodin, 5 skupin = 430 hodin

výukový rok 2020: 2 hodiny / týdně / 27 týdnů / 1 skupina = 54 hodin, 5 skupin = 270 hodin

Platí, že obě vyučovací hodiny jednoho kurzu nebudou probíhat v 1 den

**1.2 Individuální jazykové vzdělávání pro 5 uvolněných zastupitelů:**

Výuka bude probíhat dle individuální domluvy uvolněného zastupitele s lektorem.

**Počet účastníků:** 5 studentů

**Rozsah:**

3 uvolnění zastupitelé

výukový rok 2017: 1 hodina / týdně / 42 týdnů / 3 uvolnění zastupitelé = 126 hodin

výukový rok 2018: 1 hodina / týdně / 43 týdnů / 3 uvolnění zastupitelé = 129 hodin

výukový rok 2019: 1 hodina / týdně / 43 týdnů / 3 uvolnění zastupitelé = 129 hodin

výukový rok 2020: 1 hodina / týdně / 27 týdnů / 3 uvolnění zastupitelé = 81 hodin

2 uvolnění zastupitelé

výukový rok 2017: 2 hodiny / týdně / 42 týdnů / 2 uvolnění zastupitelé = 168 hodin

výukový rok 2018: 2 hodiny / týdně / 43 týdnů / 2 uvolnění zastupitelé = 172 hodin

výukový rok 2019: 2 hodiny / týdně / 43 týdnů / 2 uvolnění zastupitelé = 172 hodin

výukový rok 2020: 2 hodiny / týdně / 27 týdnů / 2 uvolnění zastupitelé = 108 hodin

* + - 1. **NĚMECKÝ JAZYK**

**2.1 Skupinové jazykové vzdělávání pro zaměstnance KÚZK**

**Počet účastníků (1 skupina):** 3 – 4 studenti

1. skupina: účastníci v počtu po 3 – 4 studentech

**Rozsah:**

1 skupina zaměstnanců KÚZK:

výukový rok 2017: 1 hodina / týdně / 42 týdnů / 1 skupina = 42 hodin

výukový rok 2018: 1 hodina / týdně / 43 týdnů / 1 skupina = 43 hodin

výukový rok 2019: 1 hodina / týdně / 43 týdnů / 1 skupina = 43 hodin

výukový rok 2020: 1 hodina / týdně / 27 týdnů / 1 skupina = 27 hodin

**2.2 Individuální jazykové vzdělávání pro 1 uvolněného zastupitele:**

Výuka bude probíhat dle individuální domluvy uvolněného zastupitele s lektorem.

**Počet účastníků:** 1 student

**Rozsah:**

1 uvolněný zastupitel:

výukový rok 2017: 2 hodiny / týdně / 42 týdnů / 1 uvolněný zastupitel = 84 hodin

výukový rok 2018: 2 hodiny / týdně / 43 týdnů / 1 uvolněný zastupitel = 86 hodin

výukový rok 2019: 2 hodiny / týdně / 43 týdnů / 1 uvolněný zastupitel = 86 hodin

výukový rok 2020: 2 hodiny / týdně / 27 týdnů / 1 uvolněný zastupitel = 54 hodin

* + - 1. **RUSKÝ JAZYK s rodilým mluvčím**

**3.1 Individuální jazykové vzdělávání pro 1 uvolněného zastupitele:**

Výuka bude probíhat dle individuální domluvy uvolněného zastupitele s lektorem.

**Počet účastníků:** 1 student

**Rozsah:**

1 uvolněný zastupitel

výukový rok 2017: 1 hodina / týdně / 42 týdnů / 1 uvolněný zastupitel = 42 hodin

výukový rok 2018: 1 hodina / týdně / 43 týdnů / 1 uvolněný zastupitel = 43 hodin

výukový rok 2019: 1 hodina / týdně / 43 týdnů / 1 uvolněný zastupitel = 43 hodin

výukový rok 2020: 1 hodina / týdně / 27 týdnů / 1 uvolněný zastupitel = 27 hodin

Výše uvedené rozsahy výuky jsou stanoveny jako maximální.

**Příloha č. 2 –** **Seznam lektorů jazykových kurzů**

Konkrétní lektoři vyučující jazykové kurzy jsou následující:

**Anglický jazyk**

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

…………………………………….

…………………………………….

…………………………………….

…………………………………….

**Německý jazyk**

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

…………………………………….

…………………………………….

…………………………………….

…………………………………….

**Ruský jazyk (rodilý mluvčí)**

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

…………………………………….

…………………………………….

…………………………………….

…………………………………….

V Brně dne ………………

………………… ……………………………. …………………….

razítko jméno a příjmení dodavatele (tiskacím) podpis